

# 逻各斯的含义

## ——一篇简短的传记

### The Career of the Logos: A Brief Biography

【美】丹尼尔·威廉姆斯著 柳博赞译  
[USA] Daniel WILLIAMS

#### 作者简介

丹尼尔·威廉姆斯，美国贝勒大学宗教系教授。

#### Introduction to the author

Daniel WILLIAMS, Department of Religion, Baylor University, USA.  
Email: DH\_Williams@baylor.edu

## Abstract

Based on the writings of early church fathers, this paper attempts to review the history of the idea “Logos” as well as its usage among the ancient Greek, Jewish, and Christian thinkers. The notion of Logos is polysemic, entailing the concepts of speech, discourse, reason, and divine will. These ancient thinkers used Logos to account for the connection between the changing, complex creation and an eternal, simple creator. For the Pre-Socratic philosophers, Logos meant a rational principle that ensures the order of the cosmos. Plato spoke of Logos as a generative force, as well as divinely revealed knowledge. The Stoics regarded Logos as both the creator and the moderator of all creation, both transcendent and imminent. Philo the Jewish Platonist believed that Logos was both the highest principle and the subordinate secondary principle, which anticipates the Christian understanding of the Incarnate Logos in the person of Jesus. Justin Martyr adapted the Stoic idea of logos spermatikos to express God’s general revelation. The short “biography” of Logos tells us that during the philosophical era known as Middle Platonism, the concept/ ontology of the logos played a unique role in enabling Pagan, Jewish, and Christian intellectuals to communicate on a small space of common ground.

**Keywords:** logos, episteme, Middle Platonism, Sophia, logos spermatikos

古希腊哲学通过理性来研究宇宙之存在，这一独特方法也留传至后世的几种文明。任何希望了解西方哲学基本动态的学生或学者都必须从这里开始。因此，有必要讨论这个主题。

有两个重要且人所皆知的问题，第一个，既然世界在不断变化，那么我们如何提出稳定和持久的实存？第二个是“一和多”的问题，也就是：我们的头脑应该如何将可见事物的多样性、复杂性与有序、统一的宇宙联系起来。在寻找这些原则的过程中，希腊人认为宇宙——从星星到个体灵魂——排列是完美的，具有连贯性，因此可以给出有效的解释。

但是，这些观点中隐藏着最重要的问题：神圣或曰完全超越的、不可见的和不可改变的存在，怎么可能与物质的、时间的和可变的世界有交集？这是一种非常伟大的哲学探索，所有的希腊学派和大多数古代宗教都进行了这一探索。大家所关切的问题是：如果在神圣和此世之间有一种中介性或中间性的力量，那么如何认识并描述这一力量？这不是一个小问题。正如柏拉图主义和犹太教所阐述的那样，物质性、可变的存在源自不可见的、不可改变的存在。我眼中的这个“问题”——也是希腊人、犹太人以及后来的基督徒的共同关注的问题——体现了一种本体论张力：不可见的、不可改变的、神圣的存在，在不违背自身神圣本质和力量的性质、属性的情况下，如何能够产生或创造可变的、时间性的世界？我们下面还将看到，这个问题也影响了逻各斯在希腊思想发展中扮演的角色，无论这种思想是希腊的、犹太的还是基督教的。

---

\*本翻译为北京语言大学学院级科研项目（中央高校基本科研业务专项资金资助），项目编号为20YJ020001。[The translation is a result of the scientific research project funded by Beijing Language and Culture University (Special Funding for Basic Scientific Research in High Education Institutions). Project No.: 20YJ020001.]

逻各斯这一概念最终被视为“统一性原则”或“普遍的理性”，尽管它最开始的时候并不是这个意思。它的起源所涉及的内容非常宽泛，也非常难以清晰界定。在不同哲学流派中，关于逻各斯的争论非常普遍，尽管大多数人在原则上同意，逻各斯这一概念是多义的（polysemic），因为它同时传达了多种含义。在公元前4-5世纪，逻各斯（λόγος）<sup>①</sup>被用于表达理性含义，这是一个极为重要的转变。这一含义定义了不可见的实存与（可见的）事物表象之间的关系。从词源上讲，希腊语名词logos（λόγος）源于动词λέγω，意思是“说”或“告诉”。<sup>②</sup>它是一个基础动词，希腊哲学家大多在比较宽泛的意义上使用这个词：收集或整理数据和知识，断言、定义、诠释、解释、推理、标准、比例、关系、论点和理性话语——多指向某一事物的精神活动。然而，从定义看，人们也完全可以将逻各斯视为“象征着希腊人对世界和存在的理解”。<sup>③</sup>

如果我们试图将逻各斯翻译成另一种语言，也许就能最真切地认识到逻各斯的多重释义。在拉丁语文本中，逻各斯被翻译成sermo或verbum，<sup>④</sup>而这两个词都与说话方式（如谚语、话语）或说话动作（如谈话）有密切的关系，但有时也可能只是逻各斯的音译，以保持其含义的多重性。在英语中，逻各斯通常被翻译为“言词”“理性”或“话语”（谈论）。因为拉丁语的语词本身有局限，所以我们使用这些名词也同样准确：理性、心智、叙事、智能，以及其他同义词。

<sup>①</sup> 可以音译为“逻各斯”，或者意译为“道”。

<sup>②</sup> 关于这个词的复杂词源，参见*The Theological Dictionary of the New Testament IV*, ed. Gerhard Kittel, trans. Geoffrey W. Bromiley (Grand Rapids, Michigan: Eerdmans, 1995 IV), 71-136。

<sup>③</sup> 同上，第77页。

<sup>④</sup> 拉丁作家拉克坦提乌斯（Lactantius，公元3世纪晚期）解释了希腊语中的“逻各斯”为什么比拉丁语的语词更能表达“世界的创造者”的意思。参见Lactantius, *The Divine Institutes, Books I-VII*, trans. Mary Francis McDonald (Washington D.C.: The Catholic University of America Press, 2010), 9: “但是，希腊人称他为逻各斯，这比我们称他为言词或言语更合适：因为逻各斯既代表着言语，也代表着理性，因为他既是上帝的声音，也是上帝的智慧。”

我们应当明确理性在西方哲学中的中心地位：认识论或知识本身是理解世界、自我和神圣存在的基础。每一个问题都是关于：应该如何认识自我、世界和神圣存在？

“良善者”虽然经历了多次变化和活动，但一直存在，并且成为了终极性的交流行为，这种行为通常是藉着逻各斯，转向有生命和无生命的受造之物。鉴于逻各斯在各种哲学体系（包括犹太教和基督教）中的核心地位，本文希望能够更准确地表明，作为古代地中海世界的一个综合性指称，逻各斯有极高的重要性。犹太人、希腊人、罗马人和基督徒都认为，逻各斯是世界的一个必要存在，他为世界赋予了秩序、目的和道德。直白地说，若是宇宙中没有逻各斯，寻找宇宙的意义或我们生活的目的是毫无价值的。

在希腊化时代的早期，逻各斯一词既被用于表达人类的理性，也被用于表达神祇的理性。在逻各斯一词的演化过程中，它也被用来指上帝的神圣法则或意志，这种神圣法则或意志在宇宙或特殊启示中表达出来。但逻各斯也可能只是世界运行的一种范式，或者它本身就体现了世界内部固有秩序的统一性（正如我们在柏拉图的著作中看到的那样）。<sup>①</sup> 无论“逻各斯”一词是如何被使用的，它首先是一种哲学话语，它表达了形而上学意义上的超越性和临在性。换句话说，我们可以把逻各斯视为一座本体论的桥梁，可见和不可见的领域可以通过它来相互作用。

## 前苏格拉底时期的哲学家

我们无法追溯逻各斯确切的起源，只能说前苏格拉底时期的哲学家已经在使用逻各斯一词了。在赫拉克利特的残篇中，我们发现了

---

<sup>①</sup> 例如，柏拉图（在这方面，其实他讲的并不多）认为，逻各斯主要是人类理性的一种表达，但它也指向推理的力量，即智性能力在思维和言语形式中的表现。

最早使用逻各斯术语的例子。他不仅使用这个词来指代自己对事物的理解和诠释，也用它来指代世间万事排序的唯一统领性公式。据我们所知，公元前6世纪以弗所的赫拉克利特（Heraclitus of Ephesus）是第一位为逻各斯做出哲学或神学解释的哲学家。实际上，或许赫拉克利特可以被称为第一位西方哲学家，因为他的著作可能是历史上第一次提出了一个连贯的思想体系，类似于我们现在所称的哲学。尽管他存世的作品不多，仅有大约130个残篇以及其他作者所引用的片言只语，但是，我们知道他描述了一个精密复杂的系统，涉及到了变化的普遍性、对立双方动态的相互作用，以及事物在深刻意义上的统一。<sup>①</sup> 逻各斯似乎在他的思想中占了很大比重。他把逻各斯描述为一个普遍的、内在的原则，万事万物都藉着这个原则而成为现实，万事万物都分有这一原则。要在最基本的意义上理解赫拉克利特的逻各斯概念，我们必须阅读残篇1和残篇2。“虽然这逻各斯一直存在”，但人们通常对它一无所知。<sup>②</sup> 问题就在于人类思维具有局限性，无法认识最高现实。

逻各斯是肇因和普遍性（共有的）原则，也就有了一种调节功能，因为一切都由它管理和排序。人类的无知并不妨碍逻各斯的效力。逻各斯的活动可能会让某些人大吃一惊，因为他们是按照自己良心或知识而生活的。逻各斯既是世界的理性结构，也是这一结构的来源。也就是说，它是支配所有事物的理性主导原则，过去、现在和将来都是如此。在这里，逻各斯是事物中无所不在的内在原则。赫拉克利特的逻各斯似乎也有物质性的显现，因为它是物质性的力量，在某种意义上与原始元素火有关——而柏拉图和亚里士多德永远不会接受

---

<sup>①</sup> “逻各斯残篇”自成一类，区别于其他作品。

<sup>②</sup> 残篇1：“虽然这逻各斯一直存在，但是人们在听到它之前和听到它之后，都是同样无知的。因为，即使一切事物都是遵照这逻各斯发生的，但在他们经历这样的言行之时，他们就像没有经验的人一样。”残篇2：“有必要遵循共同的原则。但是，尽管逻各斯是共有的，但大多数人在生活的时候，就好似他们对逻各斯有一种私人的理解一样。”

这一点。人类的灵魂或心智能够理解逻各斯，因为人类——尤其是人类的理性（逻各斯）——是普遍性的逻各斯的一部分。<sup>①</sup>

我们更熟悉的是伊索克拉底（Isocrates，公元前4-5世纪）对逻各斯的定义。他认为逻各斯意味着有秩序的文明生活：“正是理性（逻各斯）能力帮助我们建立了关于正义和不义、诚实和卑劣的法律，若是没有这些法律，我们就无法共同生活……其目的是教育那些缺乏智性的人，并认可智者。”<sup>②</sup>作为肇因和普遍性（共有的）原则的逻各斯具有调节功能，因为一切都由它来管理和排序。

### 柏拉图和斯多葛派

人们已经注意到，柏拉图忽略了很多前苏格拉底时期的思想。<sup>③</sup>不仅如此，柏拉图和亚里士多德明显对许多重要的前苏格拉底时期的思想一无所知。但这一断言也并不完全符合柏拉图和亚里士多德作品中“逻各斯是理性能力”的观点（柏拉图《法律篇》689d，《蒂迈欧篇》89d；亚里士多德《尼各马可伦理学》102b 26）。亚里士多德用逻各斯来表示事物的定义或本质（《形而上学》993a 17），以及存在于法律中的原则（《政治篇》1286a 17）。柏拉图说，逻各斯加上真实意见便成为了知识（《泰阿泰德篇》201c）。他还谈到了创造性的逻各斯，这是来自上帝的神圣知识（《智术师》201c），并在宇宙理性的意义上使用逻各斯一词，认为它是永恒不变的秩序被和谐地建立起来的原因（《理想国》500c）。逻各斯学说是斯多葛学派体系中的

---

<sup>①</sup> 残篇115就是这样说的：“灵魂有一个逻各斯，它自身不断加增。”赫拉克利特的哲学是一种存在哲学（philosophy of being），一种新的理性哲学，但他的作品只留下了不完整的部分，于是我们只能暂且基于缺乏上下文和相互关系的残篇汇编来建构起他的观点。

<sup>②</sup> Isocrates, *Isocrates*, XV, ed. J. Edwin Sandys (London: Rivingtons, 1872), 254.

<sup>③</sup> 研究前苏格拉底时期的学者都知道，柏拉图和亚里士多德在许多方面误解和歪曲了这些前辈的思想。

一个重要因素，可以说，在逻各斯被用来指代意义和道德的实现上，斯多葛派做出了最大的贡献。<sup>①</sup>宽泛地说，斯多葛学派的观点认为物理学和神学是相关的。物质世界随着有生命的运动而运动，而逻各斯或曰理性原则存在于一切事物之中，其中也包括人类灵魂。这一内在性的现实指向的就是上帝，或曰所有事物的统领性原则。这意味着一切都是上帝以逻各斯来护佑、排序才得以运作。

就斯多葛派而言，他们认为万物中存在的逻各斯可以被视为泛神论。北非教父德尔图良（Tertullian）在谈到芝诺（Zeno of Citium，被视为斯多葛派的创始人）的时候，也提到了这一点。德尔图良说，芝诺是这样教导人们的：就像蜂蜜流渗蜂巢一样，理性也遍及整个物质世界。这里的要点是，逻各斯作为一个主导性原则，赋予并决定着宇宙的进程。据说芝诺与早期柏拉图主义不同，他认为：“逻各斯是自然界一切事物的创造者和调节者。”作为一种灵性力量，逻各斯创造了世界，也遍布世界的每一个地方。因此，希腊语中称逻各斯为世界中的“种子逻各斯”（Logos spermatikos）。众所周知，斯多葛学派信奉一种自然泛神论；也就是说，神圣者不仅创造万有，而且本身就在这万有之中。因为神圣理性存在于一切事物，所以受造之物和人类灵魂中都存在着一种道德秩序。难怪斯多葛学派将哲学定义为“追求智慧”。在未来的岁月里，斯多葛主义将对希腊人、犹太人和基督徒产生巨大的影响。

对斯多葛派的希洛克勒斯（Hierocles the Stoic）而言，众神是不可改变的，他们的判决是坚定不移的，他们下达最初的法令之后从不动

---

<sup>①</sup> J. Gericke, “Dimensions of the Logos,” *Acta Patristica et Byzantina* 11 (2000): 95. 已经有很多作品探讨了这一问题，我就不一一详述了。主要对此做出讨论的是 M. Colish, *The Stoic Tradition from Antiquity to the Early Middle Ages* (Brill, 1985); J. M. Rist, *Stoic Philosophy* (Cambridge, 1969); A. Long, *Stoic studies* (University of California Press, 2001, c1996); *The Cambridge companion to the Stoics*, ed. Brad Inwood (Cambridge, 2006)。



摇。<sup>①</sup>但是，希洛克勒斯也承认，“史诗”——也就是对现实的创造性表达——证明了众神对人类所做的行动是多么的灵活多变。这是因为，这些行为是统一的神圣力量的表现。20世纪早期的学者<sup>②</sup>批评斯多葛派误解了之前的哲学家对逻各斯的理解，但这种批评似乎没有必要。即使我们承认，斯多葛学派在形而上学意义上扩充了逻各斯的概念，但这并不意味着斯多葛学派完全曲解了它。这是因为，就赫拉克利特的逻各斯概念而言，它是一种早期的宇宙论—形而上学诠释，我们不能简单将其归结为“完全是斯多葛派的发明”并置之不理。<sup>③</sup>

如果世界（kosmos）是有序的，逻各斯是总计划，一切事物的发生都是按照这个计划，或者更确切地说，逻各斯是宇宙中不同对立力量之间和谐与平衡的模型，那么我们就有必要做出一些解释。逻各斯的统一性（例如赫拉克利特的残篇所指出的那样）、对它的理解、它的连续性和演进性本身就是如此，这使得逻各斯这一理念——也包括这个词本身——遍及整个世界。

## 亚历山大城的斐洛

若是没有斐洛（Philo Judeaus）的贡献，任何对逻各斯的分析都是不完整的。斐洛是一位住在亚历山大城的犹太思想家，他与基督生活在同一时代。斐洛是一位多产的作家，写了48部论著。具有讽刺意味

---

<sup>①</sup> Hierocles the Stoic, “How Should One Behave toward the Gods?” 1.3, 53, in *Hierocles the Stoic: Elements of Ethics, Fragments and Excerpts*, ed. Ilaria Ramelli, trans. David Konstan (Atlanta: SBL, 2009), 65.

<sup>②</sup> 有一位名叫格拉松（T. F. Glasson）的英国学者值得我们注意。他认为，赫拉克利特作品中唯一提到的逻各斯就是赫拉克利特自己的话语。也就是说，并没有一个被称为“逻各斯”的宇宙论-形上的原则。T. F. Glasson, “Heraclitus’ Alleged Logos Doctrine,” *JTS* N.S.3 (1952): 231-238.

<sup>③</sup> E. L. Miller, “The Johannine Origins of the Johannine Logos,” *Journal of Biblical Literature* 112 (1993):165.

的是，广泛引用他作品的是基督徒而不是犹太人。<sup>①</sup>

摩西五经（希伯来圣经的前五卷书）是一切信仰和实践方面无可置疑的权威。事实上，斐洛的许多论著都是对圣经的评注。希腊文化和哲学是当时的大背景，虽然未被提及，却无处不在。通过这个大背景，人们可以理解并践行关于上帝和伦理的原则。斐洛特别选择了柏拉图主义的存在和成为、不变性和可变性、知识和无知的范式，作为最适合阐述和诠释“向摩西揭示的真理”的思想体系。柏拉图经常被推崇为最接近圣经启示真理的希腊思想家（例如《蒂迈欧篇》）。<sup>②</sup>然而，对斐洛来说，比这更伟大的启示显然是最初的犹太文本集成：《创世记》《出埃及记》《利未记》《民数记》和《申命记》。若是用正式训练过的双眼、通过寓言和隐喻的视角阅读，就能看到其中包含了最高超、最深刻的哲学原则。<sup>③</sup>

在斐洛的著作中，两种柏拉图式观念合流了。第一种是将神圣逻各斯视为最高原则，第二种是将逻各斯视为居于从属地位的第二个神圣原则。这两种观念汇集在一起，形成了一种对基督教思想影响深远的特殊范式。一方面，至高无上的上帝是《旧约》中的上帝，是亚伯拉罕、以撒和雅各的上帝。这位上帝和柏拉图主义者提到的“最高的善”或“最高的神”是一样的。他的存在具有许多哲学特征，他是全然超越、绝对纯粹的那一位。<sup>④</sup>

---

<sup>①</sup> 只有约瑟夫（另一位生活在公元1世纪的希腊化犹太人）提到了他，而塔木德（Talmud）和米德拉希（Midrash）都没有提到他。曾经有人指出，“在大流散开始之后，犹太人不再是一个同质的群体。他们的命运因地理分布而异，而他们对希腊化的态度也随着他们的命运而异。” J.A.F. Gregg, “Judaism and Hellenism in the Second Century Before Christ,” *The Irish Church Quarterly* 4 (1908): 292. 埃及的犹太教受希腊精神影响最大，但是毫无疑问，巴勒斯坦已经完全希腊化了（犹太地本身除外），一直到马加比起义（Maccabean revolt）的时候都是如此。

<sup>②</sup> David T. Runia, “How to read Philo,” in *Exegesis and Philosophy: Studies on Philo of Alexandria* (Variorum: Aldershot, 1990), 186. 斐洛广泛使用了希腊哲学文献，尤其是大量引证柏拉图著名的宇宙论对话《蒂迈欧篇》。

<sup>③</sup> John Dillon, *The Middle Platonists 80 BC to AD 220* (Cornell University Press, 1977), 141.

<sup>④</sup> Philo, *Allegorical Laws* II, 21, 86; *On the Migration of Abraham* 125; *Alleg.*, I. 51; II.2, 3.

另一方面，全然超越的上帝藉着逻各斯而在时间之内、被造世界之内被人类所认识。斐洛把逻各斯描述成上帝和世界之间的神圣中介。在后一种情况下，逻各斯是作为一个从属性的中介而存在，尽管我们并不能完全弄清楚斐洛的想法，他也从来没有给读者一个具体的定义。<sup>①</sup>

在斐洛所在的时代，其他哲学家也给出了同样的神圣逻各斯的形象。它有时被描绘成柏拉图式理念的化身，就像一位建筑师的头脑中先有建造城市的计划一样。<sup>②</sup> 逻各斯是上帝以心智创造世界的工具。按照柏拉图主义的思路，逻各斯是《蒂迈欧篇》的巨匠造物神（demiurge），完全从属于《理想国》中至高无上的上帝。是上帝藉着逻各斯创造了世界。斐洛似乎是用自己的方式，将柏拉图主义的“超验上帝”和斯多葛派的“内在逻各斯”合并到了一起。<sup>③</sup>

### 《约翰福音》和希腊人的逻各斯

在《新约》中，《约翰福音》的序言以一段不同于其他福音书的论述开始，而这段论述本身就是最令人瞩目的宣称：“太初有逻各斯，逻各斯与上帝同在，逻各斯就是上帝。”在当时的文化知识背景下，“逻各斯”这一语词的意义有很大的弹性，它体现了永在上帝独特的自我表达。逻各斯一直担当着神圣理性或智性的角色，是上帝创造可见世界的凭藉。许多《新约》学者认为，这一术语作为神圣名称而出现，不能归因于希腊哲学的影响，但这是非常有争议的。虽然我

<sup>①</sup> 他的作品中其它地方提到的逻各斯，似乎是一种代表上帝的力量或上帝特殊的临在。

<sup>②</sup> *On Fashioning the World* 4.17.

<sup>③</sup> 这是基督徒后来采纳的一个核心观点。我们知道，在耶稣时代之前的几个世纪里，希腊思想和犹太教有着密切的联系。因此，基督教借助斐洛的思想体系，更大程度吸收了希腊哲学传统，也就不足为奇了。斐洛认为，我们可以在宇宙中认识到逻各斯的理性。但是，作为一名犹太人，他不能认同斯多葛派的泛神论。犹太人和基督徒都在造物主和受造物之间划出明确而坚定的界线。

们永远不会知道序言作者的初衷，但毫无疑问，思想家们渐渐开始将这一论述视为哲学本体论的概论。事实上，公元2-3世纪的基督教知识分子经常不仅将基督教视为有哲学性的，而且还将其本身视为一种哲学。<sup>①</sup>现在，我们可以很明显地看到，这是因为历史上隐藏在逻各斯含义背后的希腊概念发挥了核心作用。<sup>②</sup>

如果我们仔细思考《约翰福音》的序言“逻各斯与上帝同在”，这表明上帝和上帝的逻各斯之间是有区别的。然而，由于逻各斯是某一位格的言词，因此他也被称为上帝的上帝，就好像他是神圣属性的一个方面（species）。<sup>③</sup>阿多（Pierre Hadot）认为，正是因为希腊语“逻各斯”有模糊性（或多义性），基督教哲学才成为可能。作为“言词”“理性力量”“话语”的逻各斯很容易与其他人格化名词混同。《约翰福音》的序言一开始并没有完全指明逻各斯的身份，但是，接下去1:14宣称逻各斯是天父的儿子，即弥赛亚或基督。斐洛已经使用了这种语言，就像我们之前看到的，他将逻各斯称为“头生子”。<sup>④</sup>

到了2世纪中叶，基督教思想家们开始用柏拉图主义者和斯多葛学派所熟悉的术语来描述逻各斯。出于我们对世俗希腊人观点的了解，《约翰福音》序言会被视为哲学文本，而不仅仅是宗教文本。新柏拉图主义者阿梅利乌斯（Amelius）对基督徒并无好感；他称约翰为“野蛮人”，但对序言中的话持肯定态度：

<sup>①</sup> Pierre Hadot, *What is Ancient Philosophy?* (Harvard, 2002; orig. ed., 1995), 237.

<sup>②</sup> 这并不是说，古希腊人赋予逻各斯的广泛含义，只是犹太教或基督教使用这个语词过程中的一个发展阶段。

<sup>③</sup> 德尔图良在巨著《驳帕克西亚》（*Against Praxeas 2*）中明确提到，三位一体的三个位格在各个“方面”本质同一。“三位如此，并非级别，而是程度；并非本质，而是形式；并非能力，而是方面；其本质同一，级别同一，能力同一，因程度、形式、方面都是出于这一神，其名……”（[T]res autem non statu, sed gradu, nec substantia sed forma, nec potestate sed specie, unius autem substantiae et unius status et unius potestatis, quia unus deus ex quo et gradus isti et formae et species in nomine ...）

<sup>④</sup> 然而，我们不能确定《约翰福音》序言的作者描述逻各斯的时候，斐洛的著作是否是其思想来源之一（当然不是唯一的来源）。

这就是逻各斯，凡是受造之物，其存有皆是依靠于这永恒的存在，赫拉克利特也会认同这一点……这野蛮人[约翰]坚称他与上帝同在，他就是上帝：凡被造的，必然没有一样不是藉着他造的。<sup>①</sup>

似乎阿梅利乌斯理解了福音书中的语词和哲学探究话题之间的密切联系。<sup>②</sup>中看到了明显的相似之处。奥古斯丁非常清楚地指出，他最近读了“一些柏拉图主义者的书”。正是在这些书中，他第一次读到了《约翰福音》第一章表达的意思，尽管不是完全相同的词语，但“具有相同的意义”。然后他引用了《约翰福音》第一章：“生命【逻各斯】在他里头，生命就是人的光。光照在黑暗里，黑暗却不接受光。”即使是柏拉图主义者，也不能说得比这再好了。作为一名曾经的唯物主义者 and 怀疑论者，奥古斯丁从这躁动不安、不能永存的世界转向神圣逻各斯，而基督徒和哲学家认为这逻各斯就是上帝。在奥古斯丁的描述中，《圣经》中的逻各斯与（新）柏拉图主义者的本体论排序非常相似，也并不令人惊讶。

### 基督教哲学家犹士丁

犹士丁（Justin Martyr）在2世纪中叶为基督教辩护，希望罗马人认可基督教是理性的、可信的。他指出了基督教和希腊哲学之间的各种交叉联系。他曾说过一段令人震惊的话：“我们说逻各斯是上帝的头生子，是在没有肉体结合的情况下产生的。我们的老师耶稣基督被钉死在十字架上，又复活了，升入天堂。我们所讲的，和你们所尊崇

<sup>①</sup> Eusebius, *The Preparation for the Gospel* XI, trans. E.H. Gifford (New York: Aeterna Press, 2015), 19.

<sup>②</sup> Pierre Hadot, *What is Ancient Philosophy*, 239. 这是一个引人注目的例子，但它并不是唯一的例子。后来我们在《忏悔录》[Augustine of Hippo, *Confessions* VII, ed. David Vincent Meconi, trans. Maria Boulding (San Francisco: Ignatius Press, 1997), ix, 13.]

的那些‘朱庇特的儿子’并没有什么不同。”<sup>①</sup> 犹士丁对相似性原则很感兴趣。这并不是说，他相信在基督教和希腊宗教之中都有神圣生育，因此二者可以完全等同。然而，在这个时代，基督教和异教徒都在接受同样的教育（*paideia*），因此，我们必须在同一个文化背景之下看待他们彼此争论的观点。事实上，“因为基督是言词（*Word*），所以基督教就是它的一种或多种话语（*words*）。”这就是这些话语与更广泛的罗马帝国文化背景之间的关系。<sup>②</sup>

在犹士丁的另一份文本中，他使用了斯多葛派的“种子逻各斯”原则，但也做了一些修改。他毫不犹豫地说：“逻各斯就是上帝的种子，逻各斯遍布世界各地。”“我们在前面已经宣称，他就是每一个种族的人都分有的言语。”<sup>③</sup> 这意味着全人类都与逻各斯的理性有份，这表明犹士丁具有强烈的中柏拉图主义色彩。<sup>④</sup> 但是，作为一名基督教哲学家，犹士丁使“逻各斯”一词的用法变得更细致、更清晰。

一方面，对于犹士丁来说，伦理学和对真理的追求体现了人类的智慧，而人类的智慧都是逻各斯植入人性后的结果。“斯多葛学派的道德教导是令人钦佩的，正如就某些具体情况而言，诗人也令人钦佩，因为理性的种子[逻各斯]植入了每个种族。”<sup>⑤</sup> 另一方面，逻各斯的身份最终被揭示为造物主基督，而作为言词的基督将成为人的肉身。<sup>⑥</sup>

<sup>①</sup> Justin Martyr, *The First Apology, The Second Apology, Dialogue with Trypho, Exhortation to the Greeks, Discourse to the Greeks, The Monarchy or The Rule of God*, trans. Thomas B. Falls (Washington D.C.: The Catholic University of America Press, 2008), 21.

<sup>②</sup> Ilaria Ramelli, “Ethos and Logos: A Second-Century Debate between ‘Pagan’ and Christian Philosophers,” *VC* 69 (2015): 123-156.

<sup>③</sup> Justin Martyr, *Apol.*, 46.

<sup>④</sup> *Ibid.*, 10.

<sup>⑤</sup> Justin Martyr, *Apol.*, 8.

<sup>⑥</sup> 在基督教知识分子中，最倡导广泛使用希腊文学和哲学的是亚历山大城的革利免（3世纪中叶）。他以长篇论证表明：（1）真理无论是在哪里发现都是好的，有利于获得美德。（2）前基督教时期哲学的兴起是上帝的旨意，不应回避哲学。革利免写道：“我们的书不会因为使用哲学和其他预备性教学之中最好的东西，而变得缩水”（*Strom*）。

## 结语

我们不能不注意到，古代地中海世界的各种哲学之间存在着共同的智性轨迹。他们对宇宙的理解是理性的、值得称赞的。希腊、希腊化和基督教的体系都有自然主义成分，即人类行为的基础在于宇宙设计之中。斯多葛学派、柏拉图主义者、希腊化犹太人和基督徒都在努力了解并回应这个世界的特质。逻各斯既是所有现实事物的设计者，又是设计本身。对于大多数人来说，这意味着公正的道德和政制（*politeia*）是宇宙本有的。这当然是最重要的一点。但是，他们之间也有显著的不同。斐洛和基督教思想家在创造者和受造物之间——从而在宇宙和逻各斯之间——划出了一道深深的鸿沟。尽管希腊人提出了道德必要性的理由，而这在一定程度上是由人类灵魂和人类社群的结构所表现出来的，但只有神圣逻各斯才能恢复人类想要过一种由神圣的善所统治的生活的能力。在这个纯粹的意义上，显而易见的是，逻各斯不仅仅是一个形而上学的原则，而是一个神圣的存在，是真理的言词，神圣的中介；因为有逻各斯，信仰者朝着上帝前行才成为可能。

最后，笔者好奇的是，如果中国人对“道”的理解是法则（自然法或曰*nomos*）和理（原则），那么“道”和“逻各斯”否也有类似之处？

### 译者简介

柳博赞，北京语言大学高级翻译学院讲师。

#### Introduction to the translator

LIU Boyun, Lecturer at School of Translation and Interpreting, Beijing Language and Culture University.

Email: boyunliu.pku@gmail.com

## 参考文献 [Bibliography]

### 西文文献 [Works in Western Languages]

- Augustine of Hippo. *Confessions*. Edited by David Vincent Meconi. Translated by Maria Boulding. San Francisco: Ignatius Press, 1997.
- Clement of Alexandria. *The Stromata, or Miscellanies*. Edited by Arthur Cleveland Coxe. Translated by Alexander Roberts and James Donaldson. New York: Aeterna Press, 2016.
- Colish, M. *The Stoic Tradition from Antiquity to the Early Middle Ages*. Leiden: Brill, 1985.
- Dillon, John. *The Middle Platonists 80 BC to AD 220*. Ithaca: Cornell University Press, 1977.
- Eusebius, *The Preparation for the Gospel*. Translated by E.H. Gifford. New York: Aeterna Press, 2015.
- Gericke, J. "Dimensions of the Logos." *Acta Patristica et Byzantina* 11 (2000): 93-116.
- Glasson, T. F. "Heraclitus' Alleged Logos Doctrine." *JTS* N.S.3 (1952): 231-38.
- Gregg, J.A.F. "Judaism and Hellenism in the Second Century Before Christ." *The Irish Church Quarterly* 4 (1908): 291-308.
- Hadot, Pierre. *What is Ancient Philosophy?* Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 2002.
- Hercalitus. *Fragments: Text and Translation with a Commentary*. Translated by T.M. Robinson. Toronto: University of Toronto Press, 2003.
- Inwood, Brad. *The Cambridge companion to the Stoics*. Cambridge: Cambridge University Press, 2006.
- Isocrates, *Isocrates*. Edited by Ed. J. Edwin Sandys. London: Rivingtons, 1872.
- Justin Martyr. *The First Apology, The Second Apology, Dialogue with Trypho, Exhortation to the Greeks, Discourse to the Greeks, The Monarchy or The Rule of God*. Translated by Thomas B. Falls. Washington D.C.: The Catholic University of America Press, 2008.
- Lactantius. *The Divine Institutes, Books I-VII*. Translated by Mary Francis McDonald. Washington D.C.: The Catholic University of America Press, 2010.
- Long, A. *Stoic Studies*. Oakland, California: University of California Press, 2001.
- Miller, E. L. "The Johannine Origins of the Johannine Logos." *Journal of Biblical Literature* 112 (1993): 445-457.
- Philo of Alexandria. *The Works of Philo: Complete and Unabridged*. Translated by C. D. Yonge. Peabody, Massachusetts: Hendrickson Pub., 1993.



Ramelli, Ilaria. "Ethos and Logos: A Second-Century Debate between 'Pagan' and Christian Philosophers." *VC* 69 (2015): 123-156.

\_\_\_\_\_, ed. *Hierocles the Stoic: "Elements of Ethics, Fragments and Excerpts"*. Translated by David Konstan. Atlanta: SBL, 2009.

Rist, J. M. *Stoic Philosophy*. Cambridge: Cambridge University Press, 1969.

Runia, David T. *Exegesis and Philosophy: Studies on Philo of Alexandria*. Variorum: Aldershot, 1990.

Tertullian. *Tertullian's Treatise against Praxeas: the Text Edited, with an Introduction, translation, and Commentary*. Edited and translated by Ernest Evans. Eugene, Oregon: Wipf and Stock Publishers, 1948.

*The Theological Dictionary of the New Testament*. Vol. IV. Edited by Gerhard Kittel. Translated by Geoffrey W. Bromiley. Grand Rapids, Michigan: Eerdmans, 1995.